

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 66 (1948)
Heft: 109

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

1325

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen • Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 109

Bern, Mittwoch 12. Mai 1948

66. Jahrgang — 66^{me} année

Bern, mercredi 12 mai 1948

N° 109

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einreichen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.—, halbjährlich Fr. 20.—, vierteljährlich Fr. 11.—, zwei Monate Fr. 10.—, ein Monat Fr. 5.—; Annoncen-Regie: Publika AG. — Inserionspreis: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On s'est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7 fr. —; deux mois 6 fr. —; un mois 3 fr. —; étranger: tr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publika AG. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espèce; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 124600—124627.
Simplon-Schiefer AG., Termen.
Aktiengesellschaft vormals A. Zimmermann-Felix, Luzern.
Essais et Travaux S. A., E. T. S. A., à Vandœuvre.
BRB betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung einer Erhöhung der Teuerungszulage für das schweizerische Autotransportgewerbe. ACF donnant force obligatoire générale à une augmentation des allocations d'encherissement pour l'industrie des transports automobiles. DCF concernante il conferimento del carattere obbligatorio generale ad un aumento delle indennità di rincaro per l'industria svizzera degli autotrasporti.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkursoröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Scheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale o in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

Konkursamt Schwamendingen-Zürich

(622^a)

Gemeinschuldnerin: Firma Moba Zürich, G. Kaelin & Co., Handel en gros mit Lebensmitteln, Friesstrasse 26, Zürich 11, Kommanditgesellschaft.

Datum der Konkurseröffnung: 24. März 1948.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. April 1948, 14.30 Uhr, im Amtslokal des Konkursamtes Schwamendingen-Zürich.

Eingabefrist: bis 14. Mai 1948.

Kt. Glarus

Konkursamt des Kantons Glarus, Ennenda

(789)

Gemeinschuldner: Brunner Armin, Pelzwaren, Glarus.

Datum der Konkurseröffnung: 29. April 1948.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 18. Mai 1948, 14 Uhr, im Gasthaus «Freihof» (Kirchweg), Glarus.

Eingabefrist: 8. Juni 1948.

Nota: Von denjenigen Gläubigern, die nicht an der Gläubigerversammlung teilnehmen und nicht bis zur derselben schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt ermächtigen, das Warenlager und die übrige Fahrhabe sofort freihändig zu verwerten.

Ct. Ticino

Ufficio dei fallimenti, Bellinzona

(794)

Insinuazione delle servitù

Fallita: S. A. Moos, carni e salumi, Bellinzona.

Termine per la insinuazione delle servitù: 21 maggio 1948, concernenti i seguenti immobili di proprietà della fallita nel comune di Bellinzona, a Pedemonte: casa di abitazione, giardino, laboratorio, autorimesse, Reg. Fondiario N. 2859, N. 20 subalterni A. B. C. d. E. F.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich

Konkursamt Holtingen-Zürich

(804)

Ueber Halder Hans, Schreibmaschinenmechaniker, geboren 1925, von Zürich, wohnhaft Minervastrasse 33 in Zürich 7, gewesener Inhaber der gelöschten Einzelfirma «H. Halder, Handel mit Bureaumaschinen, Reparaturwerkstätte», Brandschenkestrasse 38, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 24. April 1948 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 4. Mai 1948 im Sinne von Art. 230 SchKG. mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 22. Mai 1948 die Durchführung des Verfahrens verlangt, die sämtlichen Kosten für das summarische Verfahren übernimmt und hieran einen Kostenvorschuss von Fr. 300 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

Konkursamt Enge-Zürich

(758^a)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Billerbeck Heinrich, geb. 1898, von Basel, feuerungstechnische Einrichtungen, Albisstrasse 24 in Zürich 2, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 15. Mai 1948 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde. Innert gleicher Frist sind allfällige Beschwerden betr. Ausscheidung von Kompetenzstücken bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

Sofern Gläubiger, die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche bestreiten oder Abtretung streitiger Rechtsansprüche im Sinne von Art. 260 SchKG. verlangen wollen, haben sie die bezüglichen Abtretungsbegehren bei Vermeidung des Ausschlusses ebenfalls bis 15. Mai 1948 beim Konkursamt Enge-Zürich schriftlich zu stellen.

Kt. Zürich

Konkursamt Riesbach-Zürich

(795^a)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über Koch Nelly, Fräulein, geb. 1920, wohnhaft Dufourstrasse 31, Zürich 8, gewesene Inhaberin der Firma Nelly Koch, Nelko-Krawatten, Forchstrasse 24, Zürich 8, liegen Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von dieser Bekanntmachung an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, anzubringen.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss SchKG. Art. 260 sind bis 22. Mai 1948 beim Konkursamt Riesbach-Zürich, einzureichen.

Kt. Zürich Konkursamt Retsbach-Zürich (796)

Im Konkurs über die Firma Poltera G. & Co., Paulstrasse 11, Zürich 8, Fabrikation und Vertrieb von Nahr- und Genussmittel-Produkten, Kollektivgesellschaft, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsanfsblatt vom 12. Mai 1948 an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Veveyse, Châtel St-Denis (797)

Faillie: Fragnière et Sauter, société en nom collectif à St-Martin (Veveyse).
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (805)

Gemeinschuldnerin: Kehrli W. & Cie., Kommanditgesellschaft, Fabrikation von und Handel mit Matratzen, Patentmatratzen und Polstermöbeln, Gartenstrasse 73 in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (798)

Failli: Bruand Ali, ci-devant droguiste à Chexbres, actuellement à Lausanne.
Délai pour intenter action: le 22 mai 1948.

Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (799)

Faillie: TAFOB S. A., commerce de vins et spiritueux à Vevey.
Date du dépôt: 12 mai 1948.
Délai pour intenter action en opposition: au 22 mai 1948; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud Office des faillites, Yverdon (803)

Failli: Siegenthaler Emile, laitier, précédemment à Gressy.
Date du dépôt: 12 mai 1948.
Cet état passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (806)

Gemeinschuldner: Halter-Gasser Werner, nunmehr in Winterthur, Inhaber der Firma «Aluminiumgiesserei W. Halter» in Neuallschwil.
Datum der Schlussklärung: 7. Mai 1948.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (807)

Gemeinschuldnerin: Strebel-Riedmüller Ilse, Inhaberin der Firma «Frau Strebel», Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten, am Bahndamm 2 in Basel.
Datum der Schlussklärung: 8. Mai 1948.

Kt. Thurgau Bezirksgericht Weinfelden (790)

Das Bezirksgericht Weinfelden hat mit Beschluss vom 1. Mai 1948, den am 26. April 1947 über Glutz Walter junior, Möbelhaus, Weinfelden, eröffneten Konkurs als geschlossen erklärt.
Weinfelden, den 5. Mai 1948. Bezirksgerichtskanzlei Weinfelden.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Bern Konkursamt Biel (800)

Der am 22. Februar 1945 über die Firma Standard machines-outils S. A. in Liquidation, mit Sitz in Biel, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkursangaben durch Verfügung des Konkursrichters von Biel vom 5. Mai 1948 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Basel-Land Konkursamt Arlesheim (809)

Konkursamtliche Guthabensteigerung
Mittwoch, den 10. Mai 1948, vormittags 11 Uhr, werden aus der Konkursmasse LAFAG, Lack- und Farben AG., Muttenz, im Bureau des Konkursamtes in Arlesheim (Domplatz), gegen Barzahlung versteigert:
Diverse Guthaben; eine Anzahl Rezepte.

Konkursamt Arlesheim.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Schwyz Konkurskreis Einsiedeln (808)

Schuldner: Dalski Paul, Kieswerk und Autotransporte, Einsiedeln.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Einsiedeln: 27. April 1948.
Sachwalter: Dr. jur. J. Fraefel, Rechtsanwalt, Einsiedeln.

Eingabefrist: bis 27. Mai 1948. Es werden sämtliche Gläubiger aufgefordert, ihre Forderungen innert 20 Tagen schriftlich beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Montag, den 14. Juni 1948, 14½ Uhr, im Hotel «Sonne» in Einsiedeln.
Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Aargau Konkurskreis Kilm (801)

Schuldnerin: Buma x-Werke AG., Korkfabrik in Dürrenäsch.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Kilm: 4. Mai 1948.
Dauer der Stundung: vier Monate.
Sachwalter: M. Suter, Notar, Reinach.
Eingabefrist: 5. Juni 1948. Die Forderungen (Wert: 4. Mai 1948) sind dem Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 12. August 1948, 14.30 Uhr, im Gasthof «Zum Löwen» in Dürrenäsch.
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung, im Bureau des Sachwalters.

Kt. Thurgau Konkurskreis Bischofszell (802)

Schuldner: Wetter Eugen, Kolonialwaren, Amriswil.
Sachwalter: Albert Schoop, Friedensrichter, Amriswil.
Eingabefrist: bis 26. Mai 1948. Anmeldung der Forderungen beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Montag, den 14. Juni 1948, nachmittags 2 Uhr, im «Schäfli», Amriswil.
Aktenaufgabe: vom 4. Juni an, im Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Kt. Appenzell ARh. Bezirksgericht Mittelland (791)

Das Bezirksgericht Mittelland (Appenzell A.-Rh.) hat in seiner Sitzung vom 5. Mai 1948 dem Gesuch der Frau Gyr-Niederer, Reformhaus und Kräuterversand, Gais, um Verlängerung der Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 8. Juli 1948, entsprochen.

Trogen, den 7. Mai 1948.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Ct. Ticino Circondario di Lugano (792)

(Art. 40 dell'ordinanza federale del 24 gennaio 1941)

La moratoria di mesi quattro concessa con decreto in data del 23 gennaio 1948 dalla Pretura di Lugano-Città al signor Gandini Giuseppe, macelleria a Lugano, è stata prorogata di due mesi dalla stessa Autorità con decreto 3 maggio 1948.

L'adunanza dei creditori indetta per il 18 maggio resta quindi annullata e sostituita con quella che avrà luogo il 14 luglio 1948 alle ore 14.30 presso il sottoscritto Commissario in Lugano, Corso Elvezia 4 ove gli atti potranno essere esaminati a far tempo dal 4 luglio 1948.

Lugano, 7 maggio 1948.

Il commissario del concordato: Mario Solari.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317)

(LP. 306, 308, 317)

Kt. Zug Kantonsgericht Zug (810)

Mit Beschluss vom 29. April 1948 hat das Kantonsgericht des Kantons Zug den von Baumgartner Heinrich, Velos, Cham, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 50% abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt.

Zug, den 10. Mai 1948.

Namens des Kantonsgerichtes Zug, der I. Gerichtsschreiber: Dr. Schaller.

Verschiedenes — Divers — Varia**Kt. Zürich Konkurskreis Schlieren (811)****Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung**

(Liquidationsvergleich)

Im Nachlassvertragsverfahren der Kollektivgesellschaft

Gort & Schmid,

Kirchgasse 3, in Dietikon, hat die Schuldnerfirma die Nachlassbehörde davon in Kenntnis gesetzt, dass den Gläubigern ein Nachlassvertrag mit Abtretung der Aktiven (Liquidationsvergleich) angeboten werde. Demgemäss werden die Gläubiger eingeladen zu einer 2. Gläubigerversammlung auf Mittwoch, den 19. Mai 1948, 14 Uhr, im Zunfthaus «Zur Waag», Münsterhof, in Zürich, zwecks Orientierung über den abgeänderten Nachlassvertragsentwurf und Wahl des oder der Liquidatoren und des Gläubigerausschusses.

Zürich, den 12. Mai 1948.

Der gesetzlich bestellte Sachwalter:
Dr. H. R. Schiller, Rechtsanwalt,
St. Peterstrasse 10, Zürich 1.

Kt. Bern Konkurskreis Bern (793)**Verschiebung einer Gläubigerversammlung**

Nachlass-Schuldnerin: Bernamag AG., Apparate- und Maschinenfabrik, Blankweg 4, Ostermündigen.
Die auf Montag, den 24. Mai 1948, 10 Uhr, angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Montag, den 28. Juni 1948, 10 Uhr, im Hotel-Restaurant «Simplon», Aarberggasse 60, Bern.
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Sachwalter:
Armin Aerni, Notar,
Neuengasse 20, Bern.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

A. G. für Verwaltung von Investment Trusts (INTRAG) Soc. An. pour la Gestion d'Investment Trusts (INTRAG) Management of Investment Trusts (INTRAG) Ltd., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1948, Seite 1271). Richtiger Wortlaut der Firma.

Berichtigung.

Frau Gertrud Wild-Götzmann, Huthaus zum «Kindli», in Zürich (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1948, Seite 1257). Die Firmainhaberin heisst Gertrud Meta Wild, geb. Götzmann.

8. Mai 1948.

Technochemie A. G. Maschinenfabrik (Technochimie S. A. fabrique de machines) (Technochemistry Ltd. machine works), in Zürich 9 (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1946, Seite 2092). Die Generalversammlung vom 3. Mai 1948 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 300 000 wurde durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 500 000 erhöht. Es ist nun eingeteilt in 500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Kollektivprokura wurde erteilt an Alice Bill, geb. Wothge, von Moosseedorf, und an Irene Eberle, geb. Schlick, von Zürich, beide in Zürich.

8. Mai 1948.

Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1948, Seite 86). Dr. Gottlieb Bachmann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift von Jules Louis William Gailloud ist erloschen.

8. Mai 1948.

Europäische Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1948, Seite 86). Dr. Gottlieb Bachmann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift von Jules Louis William Gailloud ist erloschen.

8. Mai 1948. Bank.

J. Vontobel & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1947, Seite 366), Bankgeschäft. Die Prokura von Hermann Graf ist erloschen.

8. Mai 1948. Elektrische Apparate.

Adolf Eckert, in Zürich (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1935, Seite 738), elektrische Apparate. Neues Geschäftslokal: Badenerstrasse 9.

8. Mai 1948.

Union-Film A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1946, Seite 794). Gaspar Pierre Dittisheim ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Eugen Bürer, von und in Zürich. Neues Geschäftslokal: Falkenstrasse 12 in Zürich 8.

8. Mai 1948. Maschinen.

Gantenbühl & Scheiwiler, bisher in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1947, Seite 195). Die Firma hat ihren Sitz nach Lindau (Zürich) verlegt. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Maschinenbau sowie Handel mit Maschinen. Geschäftslokal: in Tagelswangen.

8. Mai 1948.

J. Hubmann, Automobile, in Zürich (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1947, Seite 1829). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. April 1948 der Konkurs eröffnet. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Berichtigung.

Foto- und Kino A. G., in Bern (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1948, Seite 1258). Der Verwaltungsrat setzt sich zusammen aus: Paul Karg, Präsident (bisher Vizepräsident); Dr. jur. Gerd Lanz, von Rüschellen, in Zürich, Vizepräsident (neu); François Henri Oppenheim, Sekretär (bisher) und Paul Georg Richard Karg, Delegierter (bisher Mitglied). Es zeichnen je einzeln: Paul Karg, Präsident; Paul Georg Richard Karg, Delegierter, sowie die Einzelprokuristin Sabine Karg-Oppenheim (bisher).

8. Mai 1948. Schleiferei.

Fritz Marti, in Bern. Inhaber der Firma ist Friedrich Karl Marti, von Rüeggisberg, in Bern. Fein- und Hohl Schleiferei. Lentulusstrasse 33.

8. Mai 1948. Zimmerei.

Rudolf Sieber, in Utzigen, Gemeinde Vechigen. Inhaber der Firma ist Rudolf Sieber, von Büren zum Hof, in Utzigen, Gemeinde Vechigen. Zimmerei.

8. Mai 1948. Gärtnerei.

E. Moser-Zimmermann, in Bremgarten, Handelsgärtnerei (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1945, Seite 2658). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alio

5. Mai 1948. Gärtnerei usw.

Vlach Oscar, in Sarnen. Inhaber der Firma ist Oscar Vlach, von Beinwil am See, in Sarnen. Gärtnerei, Gartebau und Samenhandlung.

5. Mai 1948. Obst, Gemüse usw.

Frau Marie Höhn-Businger, in Engelberg, Obst, Gemüse, Südfrüchte, Delikatessen (SHAB. Nr. 218 vom 14. September 1942, Seite 2070). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Glarus — Glaris — Glarona

7. Mai 1948.

Anbaugenossenschaft der glarnerischen Konsumvereine, in Glarus (SHAB. Nr. 300 vom 24. Dezember 1942, Seite 2921). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 10. April 1948 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Anbaugenossenschaft der glarnerischen Konsumvereine in Liq. durchgeführt. Liquidatoren sind: Jacques Zweifel (bisher Präsident), Christian Meier (Vizepräsident), und Arnold Bachofen (Aktuar). Sie zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

8. Mai 1948. Kohlen usw.

Stäger & Cie. A. G., in Glarus, Handel mit Kohlen und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 207 vom 6. September 1943, Seite 2002). Aus dem Verwaltungsrat ist Jost Marti infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat als Delegierter gewählt der Direktor Carl Stiefel-von Gonzenbach; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

8. Mai 1948. Eisen usw.

G. Weber, Vertretungen, in Glarus, Vertretungen von Eisen und Metallen, Halb- und Fertigfabrikaten, Industriebedarf und Maschinen (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1946, Seite 2531). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

7 mai 1948. Assurance de la protection juridique.

Interwa Aktiengesellschaft, société anonyme précédemment à Zurich (FOSC. du 5 février 1948, N° 29, page 366). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 février 1948, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but d'exploiter l'assurance de la protection juridique dans le sens de l'arrêté fédéral du 1^{er} juin 1945. Les statuts originaux portent la date du 23 novembre 1945. Le capital social est de 200 000 fr., divisé en 200 actions nominatives de 1000 fr. chacune, libéré jusqu'à concurrence de 100 000 fr. L'assemblée générale est convoquée par lettre chargée. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé d'Erich Fischer, de et à Zurich, président; Werner Hugli, de et à Berne; Marcelle Bothier, de nationalité française, à Zurich; Dr. Rolf Hugli, de Berne et Sumiswald, à Berne. Le président signe collectivement avec l'un des autres membres du conseil. Siège: Square des Places 1 (étude de Me Jean Macherel, avocat).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

14. April 1948. Malergeschäft usw.

A. Menge & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Malergeschäft (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1944, Seite 1159). Aus der Firma ist Wwe. Elisabeth Menge-Bienz ausgeschieden. Ihre Kommandite von Fr. 12 000 sowie ihre Prokura sind erloschen. Neu ist als Kommanditistin mit einer Kommandite von Fr. 2000, mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde vom 13. April 1948, in die Gesellschaft eingetreten: Edith Elisabeth Menge-Artaria, von und in Basel, Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters. Die Firma ändert die Geschäftsnatur ab in Maler- und Gipsergeschäft.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Berichtigung.

A. Schmidlin, in Aesch, Möbelhandlung und Autotransporte (SHAB. Nr. 80 vom 19. April 1948, Seite 1094). Diese Eintragung ist irrtümlicherweise zweimal erfolgt, weshalb die zweite Eintragung unter obiger Firma gestrichen wird. Die erste Eintragung unter der Firma «Achilles Schmidlin-Richterich» vom 23. Januar 1946 (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1946, Seite 281) bleibt nach wie vor bestehen.

7. Mai 1948.

Soziale Wohnbaugenossenschaft SOBA, in Pratteln (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1947, Seite 1036). Nachdem das Konkursverfahren am 22. April 1948 durch das Bezirksgericht von Liestal als geschlossen erklärt wurde, wird die Genossenschaft von Amtes wegen gestrichen.

7. Mai 1948. Spezereien.

Johann Schürch-Lüdin, in Liestal, Spezereihandlung usw. (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1938, Seite 2018). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. Mai 1948. Stoffe.

Walter Gschwind-Thüring, in Therwil, Verkauf von Stoffen usw. (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1946, Seite 481). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Gschwind & Stöckli», in Therwil.

7. Mai 1948. Stoffe usw.

Gschwind & Stöckli, in Therwil. Walter Gschwind-Thüring, Walter Gschwind-Stöckli, beide von Therwil, und Josef Stöckli-Gschwind, von Hermetschwil bei Bremgarten (Aargau), alle in Therwil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1948 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Walter Gschwind-Thüring», in Therwil, übernommen hat. Verkauf von Stoffen, Anfertigung von feiner Damen- und Herren-Massarbeit sowie Uniformen aller Art, Verkauf von Herrenkonfektion und Berufskleidern. Ettingerstrasse 378.

7. Mai 1948. Malergeschäft.

E. & H. Sager, in Tecknau. Ewald Sager-Meier und Hugo Sager-Schenk, beide von Menziken, in Tecknau, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1942 begonnen hat. Malergeschäft.

7. Mai 1948.

«Roba», Schiffahrtsagentur und Lagerhaus A. G., in Münchenstein (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1947, Seite 2932). Der bisherige Prokurist Walter Henke wurde zum Vizedirektor ernannt. Zu Prokuristen wurden ernannt: Adolf Jenny, in Reinach (Basel-Landschaft), Giulio Kessler, beide von Basel, Giovanni Lupi, von Vacallo, Rudolf Märki, von Mandach, und Otto Müller, von Basel, diese vier in Basel. Sämtliche führen Kollektivunterschrift.

7. Mai 1948.

Milchgenossenschaft Lupsingen, in Lupsingen (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1944, Seite 53). Aus dem Vorstand ist Emil Mangold-Mangold, Kassier, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Kassier gewählt: Heinrich Biedermann, von und in Lupsingen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

7. Mai 1948.

«Cafag» Fabrikation von Apparaten für Giessereien A.-G. («Cafag» Construzione d'appareils pour Fonderie S. A.) («Cafag» Costruzione apparecchi per Fonderie S. A.), in Schaffhausen (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1947, Seite 883/84). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. April 1948 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun Rhenum Metall A.-G. Die Gesellschaft bezweckt: Herstellung und Verkauf von in Giessereibetrieb benötigten Hilfseinrichtungen und Betrieb von Metallgiessereien. Auf das Grundkapital von Fr. 50 000, das bisher mit Fr. 20 000 liberiert war, wurden weitere Fr. 30 000 geleistet durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft im gleichen Betrage. Die bisherigen Namenaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Das nun voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 50 000 ist nunmehr eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Aus dem Verwaltungsrat sind Albert Dünner, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, Max Dünner, Otto Steiger und Ermanno Kornmüller ausgeschieden. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Max H. Schneebeli, von Affoltern am Albis und Zollikon, in Zollikon, Präsident; Hans Naegeli, von Winterthur, in Schaffhausen, und J. Robert Abermann, von Entlebuch, in Schaffhausen. Prokura wurde erteilt an Jakob Ith, von Schaffhausen-Buchthalen, Alfred Hediger, von Basel und Zug, und Franz Kamber, von Schlieren und Hägendorf, alle in Schaffhausen. Die Verwaltungsratsmitglieder Dr. M. H. Schneebeli, H. Naegeli und J. R. Abermann und die Prokuristen zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Geschäftslokal: Mühlentalstrasse 105.

7. Mai 1948. Hafnerei.

Arthur Henniger, in Stein am Rhein. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arthur Henniger-Righetti, von und in Stein am Rhein. Hafnerei (Offenbau und Plattenbeläge). «Zur Traube».

7. Mai 1948.

Schweizerische Industrie-Gesellschaft (Société Industrielle Suisse) (Swiss Industrial Society) (Società Industriale Svizzera), in Neuhausen am Rheinfall, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1948, Seite 53). An Otto Zweifel, von Linthal, in Neuhausen am Rheinfall, wurde Kollektivprokura erteilt. Die Prokura von Walter Hefti ist erloschen.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzel est.

7. Mai 1948.

Holzwarenfabrik A.-G. Herisau, in Herisau (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1947, Seite 311). Ueber diese Gesellschaft wurde durch Verfügung vom 20. April 1948 der Konkurs eröffnet. Dadurch ist die Aktiengesellschaft aufgelöst.

7. Mai 1948. Stickereien.

Graf-Müller, in Heiden, Fabrikation von Stickereien (SHAB. Nr. 85 vom 10. April 1924, Seite 606). Der Sitz der Firma, sowie der persönliche Wohnsitz des Firmainhabers wurden nach Wald verlegt. Geschäftslokal: Im Birli.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1. Mai 1948.

J. P. Schmidt A.G., Holzgeschäft, in Filisur. Unter dieser Firma hat sich auf Grund der Statuten und der öffentlichen Urkunde vom 30. April 1948 eine Aktiengesellschaft auf unbestimmte Dauer gebildet. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und Weiterbetrieb der bisher unter der Firma «J. P. Schmidt», in Filisur, betriebenen Sägereien in Filisur und Chur nebst den dazu gehörigen Gebäulichkeiten und Liegenschaften sowie der Bäckerei in Filisur, ferner den Handel mit Holz und Holzfabrikaten jeder Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlage und durch Verrechnung voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «J. P. Schmidt», in Filisur, auf Grund der Bilanz vom 1. Januar 1948, wonach die Aktiven Fr. 3 617 805.33 und die Passiven Fr. 3 517 805.33 betragen, zum Preise von Fr. 100 000. Der Sacheinleger erhält an Zahlungen Statt 98 Aktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgane sind das Schweizerische Handelsamtsblatt und das «Amtsblatt des Kantons Graubünden». Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern, gehören an: Johann Peter Schmidt, in Filisur, Präsident und Delegierter; Dr. Walter Schmidt, in Lausanne, Vizepräsident, und Arthur Schmidt, in Chur, alle von Filisur. Der Präsident und Delegierte führt Einzelschrift. Einzelprokura wird erteilt an das Verwaltungsratsmitglied Arthur Schmidt und an Christian Sutter, von Vättis, in Filisur.

1. Mai 1948. Holz usw.

J. P. Schmidt, in Filisur, Holzgeschäft mit Hobel- und Sägewerk, Sperrplattenhandlung und Bäckerei (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1934, Seite 3501). Diese Firma ist infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «J. P. Schmidt A.G., Holzgeschäft», in Filisur.

3. Mai 1948.

Selva, Genossenschaft der bündnerischen Holzproduzenten, in Chur. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt: a) den Zusammenschluss der bündnerischen Holzproduzenten zur Förderung und Wahrung ihrer Interessen; b) die Erleichterung und Förderung des Holzhandels und des Verkehrs zwischen Holzproduzenten und Konsumenten; c) die forstliche Aufklärung durch Wort und Schrift; d) die Verbesserung der forstlichen Technik und Arbeitsorganisation; e) die Beratung der Mitglieder in allen Fragen der Holzgewinnung und des Verkaufs. Die Statuten datieren vom 1. Dezember 1947. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan ist das Amtsblatt des Kantons Graubünden und für die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 15 bis 21 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident und der Vizepräsident kollektiv oder jeder zusammen mit dem Direktor. Joh. Baptist Bavier, von Chur, in Malans, ist Präsident, Max Rüedi, von Maienfeld, in Thusis, Vizepräsident. Direktor mit Einzelprokura ist Joh. Peter Niggli, von Molinis, in Chur. Domizil: Bahnhofstrasse.

7. Mai 1948.

Darlehenskasse Zizers, in Zizers (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1947, Seite 1196). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 13. März 1948 die Statuten revidiert. Die Genossenschaft bezweckt, das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen zu pflegen, um das materielle Wohl der Mitglieder und ihrer Familien zu fördern und der Dorfgemeinschaft zu dienen. Neben der persönlichen und solidarischen Haftpflicht besteht nunmehr auch eine unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

7. Mai 1948.

Chaletfabrik Ilanz in Liquidation, in Ilanz (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1946, Seite 580). Diese Genossenschaft ist nach beendigter Liquidation erloschen.

7 maggio 1948.

Ovestim Ovest Immobiliare Società anonima, in Coira. Mediante atto notarile 1° maggio 1948 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima con statuti portanti la stessa data. Scopo della società è l'acquisto, l'affitto e l'amministrazione di beni immobiliari. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali vengono fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione, composto da 1 a 3 membri, attualmente da un solo nella persona del Dr. Luigi Fontana, fu Arch. Domenico, da Muggio, in Lugano, con diritto alla firma individuale. Domizilio: presso Dr. J. Vieri, Engadinerstrasse 30.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faido

7 maggio 1948.

Cassa rurale di Molare, in Molare di Rossura (FUSC. dell'11 gennaio 1946, N° 8, pagina 102). Tale società cooperativa ha, nella propria assemblea del 18 aprile 1948 adottato dei nuovi statuti. Scopo della società è di favorire il risparmio e di assicurare ai propri soci un mutuo appoggio finanziario. L'obbligo a versamenti supplementari è stato formulato in modo più aderente alle attuali disposizioni del C.O. Le pubblicazioni appariranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio.

Distretto di Mendrisio

8 maggio 1948.

Cassa Rurale di Morbio Superiore, in Morbio Superiore (FUSC. del 3 gennaio 1945, N° 1, pagina 3). Con decisione assembleare del 14 febbraio 1948 la società cooperativa ha modificato i propri statuti precisando lo scopo come segue: la cooperativa ha lo scopo di sviluppare il risparmio ed il credito popolare secondo i principi cristiani, di promuovere con il mutuo aiuto il benessere economico e sociale dei propri soci e delle loro famiglie, in una parola di servire la comunità rurale. Le altre modifiche statutarie non concernono i terzi.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

5 mai 1948. Viticulture.

La Magnenaz S.A., à Aigle (FOSC. du 29 avril 1947). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 juin 1947, la société a porté son capital social de 250 000 fr. à 500 000 fr. par l'émission de 500 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 500 000 fr., divisé en 1000 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées.

Bureau de Cossonay

7 mai 1948.

Caisse Raiffelsen de Penthaiz, à Penthaiz, société coopérative (FOSC. du 25 avril 1944, N° 96, page 939). La société a, dans son assemblée générale du 7 avril 1948, révisé ses statuts pour les adapter aux dispositions actuelles du Code des obligations. Sa nouvelle raison sociale est Caisse de crédit Mutuel de Penthaiz. Les associés restent, à titre subsidiaire, personnellement, solidairement et indéfiniment responsables des engagements de la société. Ils sont, en outre, astreints à effectuer des versements supplémentaires. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration est composée de 3 à 5 membres: André Chappuis est président; Robert Pache, vice-président, et Fernand Bastian, secrétaire (les trois déjà inscrits). La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Lausanne

Complément.

Société Immobilière Montréal S.A., à Lausanne (FOSC. du 4 mai 1948, page 1262). Le conseil se compose de 1 à 5 membres.

7 mai 1948. Industrie du papier.

Maison Wap S.A., à Lausanne, industrie du papier (FOSC. du 23 juillet 1947, page 2093). Les pouvoirs de l'administrateur démissionnaire Albert Stahl sont éteints. Le conseil d'administration est composé de: Edouard Dahinden, de Schüpfheim, à Lausanne, président, avec signature individuelle, et Ricardo Sprecher, de Calreisen (Grisons), à Lausanne, qui signera collectivement avec un autre administrateur.

7 mai 1948.

Société Immobilière Valency-Préiaz A, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 octobre 1945, page 2585). Les pouvoirs de l'administrateur Henri Ruepp, démissionnaire, sont éteints. Frédéric Cart, de L'Abbaye, Morges et Sévry, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. La procuration conférée à Mario Quinzani est éteinte.

7 mai 1948. Immeubles.

Valparc S.A., à Lausanne, immeubles (FOSC. du 29 mai 1946, page 1633). La procuration conférée à Mario Quinzani est éteinte.

7 mai 1948. Moteurs électriques.

Kunz frères & Cie, à Lausanne, moteurs électriques, société en commandite (FOSC. du 23 avril 1948, page 1148). Suivant convention du 23 avril 1948 homologuée par le président du Tribunal du district de Lausanne, les pouvoirs de représenter la société ont été provisoirement retirés à l'associé Charles Kunz.

7 mai 1948.

Office de Publicité Anglo-Continental et International S.A. (Anglo-Continental and International Publishing Offices Ltd), à Lausanne (FOSC. du 24 octobre 1933). Suivant procès-verbal authentique du 29 avril 1948, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

7 mai 1948.

Sarecom, fabrication et représentations de machines S.A., à Lausanne (FOSC. du 9 janvier 1947, page 70). La société ayant transféré son siège à Genève, la raison est radiée d'office du Registre du commerce du district de Lausanne (FOSC. du 4 mai 1948, page 1262).

7 mai 1948. Alimentation.

M. Hostettler, à Lausanne. Le chef de la maison est Marcel Hostettler, allié Baltisberger, de Guggisberg, à Lausanne. Alimentation. Avenue du Temple 3.

7 mai 1948.

Drogueries Réunies S.A. Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 22 octobre 1943). Les pouvoirs de l'administrateur Louis Grand, décédé, sont radiés. André Grand, de Féchy et Préverenges, à Lausanne, est nommé administrateur et signe collectivement à deux avec l'une des personnes déjà inscrites.

7 mai 1948. Fiduciaire, gérances, immeubles, etc.

Paul Scalet, à Lausanne, agent intermédiaire patenté en fonds de commerce; office fiduciaire, gérances, etc. (FOSC. du 6 avril 1946, page 1062). Le genre de commerce actuel est: agent intermédiaire patenté en fonds de commerce et courtier patenté en immeubles. Gérances. Office fiduciaire. Représentation, importation et exportation de marchandises et articles divers. Nouvelle adresse: Maupas 77.

7 mai 1948. Organisation de concours à primes.

«Cento-Casa» Scalet, à Lausanne. Le chef de la maison est Paul Scalet, allié Biedermann, de Courchavon (Berne), à Lausanne. Organisation de concours à primes. Avenue de la Gare 2.

7 mai 1948. Matériel pour l'industrie graphique.

FAG Société Anonyme, à Lausanne, matériel pour l'industrie graphique, société anonyme (FOSC. du 21 février 1948, page 534). Otto Bobst, président inscrit, est désigné comme administrateur/délégué avec signature individuelle. Ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

Bureau de Vevey

7 mai 1948. Plâtrerie-peinture.

Robert Coigny, à La Tour-de-Peilz. Le chef de la maison est Robert-Alois Coigny, fils de Jacques dit Louis, de Champtauraz, à La Tour-de-Peilz. Plâtrerie-peinture. Rue du Stand 3.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

5 mai 1948. Radios, etc.

Louis Bron fils, à Fontainemelon, articles de radios et d'électricité (FOSC. du 19 août 1941, N° 193, page 1630). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

5 mai 1948. Cinéma.

P. Berret, à Cernier. Le chef de la maison est Pierre-Paul-Georges Berret, de Cornol, à Cernier. Exploitation du cinéma « Etoile ».

Bureau de La Chaux-de-Fonds

5 mai 1948. Horlogerie.

Eberhard et Cie, à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat et vente d'horlogerie et articles s'y rattachant, société en commandite (FOSC. du 15 mars 1948, N° 62). La procuration conférée à André Hunziker est éteinte.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

5 mai 1948.

Manufacture de bonneterie de Fleurier S.A., à Fleurier (FOSC. du 25 juillet 1946, N° 171, page 2245). Est entré au conseil d'administration André Barrelet, de Boveresse, à Cortaillod. La société est désormais engagée par la signature individuelle de Max Leutwyler et par la signature collective à deux des administrateurs René Sutter, Rose Moch, née Juvet, Max Leutwyler, Adolphe Lehnen (tous déjà inscrits) et André Barrelet.

5 mai 1948.

Teil Jacot, Laiterie Moderne, à Fleurier, laiterie, comestibles (FOSC. du 9 mai 1939, N° 107, page 965). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif « Laiterie Jacot frères », à Fleurier.

5 mai 1948.

Laiterie Jacot frères, à Fleurier. Charles-André Jacot, Tell-Hermann Jacot et Albert-Eugène Jacot, tous du Locle et de La Chaux-du-Milieu, à Fleurier, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1948 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison « Tell Jacot, Laiterie Moderne », à Fleurier, radiée. La société est engagée par la signature collective de deux des associés. Commerce de laiterie, comestibles. Rue du Collège 10.

Genf — Genève — Ginevra

5 mai 1948. Fournitures pour tapissiers.

P. Meister, à Genève. Le chef de la maison est Paul Meister, de Sumiswald, à Genève. Représentation de fournitures pour tapissiers. Rue de Hesse 16.

5 mai 1948. Combustibles.

M. Deville, précédemment à Chambésy, commune de Pregny, commerce de combustibles (FOSC. du 10 février 1944, page 340). Le siège de la maison est transféré à Genève. Bureau: rue de Cornavin 2. Chantier: rue du Valais N° 4bis.

5 mai 1948. Publicité, jeux de football de table, etc.

R. Hännli, au Petit-Lancy, commune de Lancy, commerce et représentation de jeux de football de table, matériel pour cafetiers et restaurateurs, laques de protection pour boiserie, etc. (FOSC. du 14 octobre 1947, page 3016). La raison est modifiée en celle de **Publicado, R. Hännli**. Genre d'affaires actuel: Toutes affaires de publicité, commerce et représentation de jeux de football de table, matériel pour cafetiers et restaurateurs et d'articles et de produits de diverses natures.

5 mai 1948. Epicerie, primeurs, etc.

Guazzzone H., à Genève. Le chef de la maison est Henri Guazzzone, de Crana, à Genève. Epicerie, primeurs, vins, liqueurs, charcuterie et produits laitiers. Rue de Soleure 4.

5 mai 1948.

Sarecom, fabrication et représentations de machines S.A., à Genève (FOSC. du 4 mai 1948, page 1262). Le conseil d'administration a été porté à trois membres qui sont: André Cordey, président, de Lutry, à Lausanne; Jean Meyer (inscrit), nommé secrétaire, et Ernest Vuagniaux, délégué, de Vucherens et de Neuchâtel, à Genève. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Les pouvoirs de l'administrateur Jean Meyer sont modifiés en conséquence.

5 mai 1948. Articles de ménage, etc.

Nicolay, Marty et Cie S.A., à Genève, tous articles de ménage, verrerie, porcelaine, etc. (FOSC. du 25 octobre 1947, page 3148). Le capital social de 60 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

5 mai 1948. Société immobilière.

Rose des Alpes S.A., à Genève, société immobilière (FOSC. du 2 juillet 1947, page 1823). Jacques-Théodore-Ernest Bordier, de Genève, à Sierne, commune de Veyrier, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. L'administrateur William Barraud a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Adresse: rue du Vieux-Collège 8 (régie Jacques Bordier et Cie).

5 mai 1948.

Société Immobilière Acacias-Epinettes, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 juin 1946, page 1704). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de **Société Immobilière Acacias-Epinettes**, en liq^{ca}. L'unique administrateur Albert-Eugène Dussoix est désigné en qualité de liquidateur. Il signe individuellement.

5 mai 1948. Magasins de nouveautés.

Au Printemps de Genève S.A., à Genève, exploitation de magasins de nouveautés, etc. (FOSC. du 31 octobre 1947, page 3212). Par suite de changement officiel, le prénom usuel et le nom de famille du directeur Abraham-Isaac Fischelstein (inscrit) sont maintenant Albert Fainque.

5 mai 1948. Société immobilière.

Propar S.A., à Genève, achat, vente et exploitation d'immeubles, etc. (FOSC. du 8 janvier 1948, page 58). Jean Novel, de Bernex, à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Les administrateurs Georges Filipinetti et Edouard Faure sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: passage des Lions 6 (bureau de Jean Novel).

5 mai 1948.

Société Immobilière de l'Avenue des Abattoirs No 4, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 février 1947, page 504). Albert Tournaire, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. L'administrateur Humbert Sésiano est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue de Rive 1 (régie Robert Tournaire).

5 mai 1948.

Société Immobilière rue des Pâquis 27, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1^{er} novembre 1947, page 3225). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 avril 1948, la société a porté son capital social de 60 000 fr. à 120 000 fr. par l'émission de 120 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées par compensation avec des créances contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est donc de 120 000 fr., divisé en 240 actions de 500 fr. chacune, au porteur.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 124600.

Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1947, 16 Uhr.

Schnefel Bros. Corporation, South 17th Street 682, Newark (New Jersey, Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Flüssiges Mittel zum Entfernen der Häutchen an den Fingernägeln, geeignet zum Entfernen des Häutchens, Nagellack, Nagelpolitur, Nagelbleichmittel, Nagelweiss und Nagelcremen, welche zur Kräftigung der Nägel verwendet werden.



Die Marke wird weder rot noch in einer ähnlichen Farbe ausgeführt.

Nr. 124601.

Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1947, 16 Uhr.

Schnefel Bros. Corporation, South 17th Street 682, Newark (New Jersey, Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Nagelpolitur und Nagellack.



Nr. 124602.

Date de dépôt: 16 janvier 1948, 18 h.

Mermod & Co., rue de la Filature 5, Carouge (Genève, Suisse).
 Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 66453. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 janvier 1948.

Cirages, crèmes, graisses pour chaussures et autres produits pour l'entretien des cuirs.



Nr. 124603.

Date de dépôt: 16 janvier 1948, 18 h.

Mermod & Co., rue de la Filature 5, Carouge (Genève, Suisse).
 Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 66457. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 janvier 1948.

Produit pour l'entretien des chaussures.



N° 124604. Date de dépôt: 16 janvier 1948, 18 h.
Mermod & Co., rue de la Filature 5, Carouge (Genève, Suisse).
 Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 66458. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 janvier 1948.

Produit à nettoyer et polir les métaux.



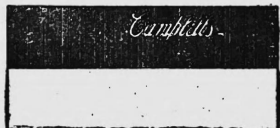
N° 124605. Date de dépôt: 16 janvier 1948, 18 h.
Mermod & Co., rue de la Filature 5, Carouge (Genève, Suisse).
 Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 66459. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 janvier 1948.

Produit à polir les métaux et tous produits à polir, cirages, crèmes, graisses pour chaussures et tous produits pour l'entretien du cuir et des chaussures, encaustiques et cires à parquets, linoléum, etc.

„KIF,,

Nr. 124606. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1948, 17 Uhr.
Campbell Soup Company, Market Street 100, Camden (New Jersey, Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

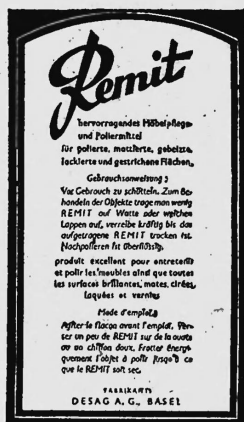
Gebackene weisse Bohnen in Büchsen; Suppenkonserven.



Farbengebung: weiss und rot.

Nr. 124607. Hinterlegungsdatum: 15. März 1948, 18 Uhr.
Desag AG., Mühlegraben 21, Basel (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Möbelpflege- und Poliermittel.



Nr. 124608. Hinterlegungsdatum: 16. März 1948, 16 Uhr.
Hochstrasser & Cie., Schönenbergstrasse 6, Wädenswil (Zürich, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Herrenhüte aus Haarfilz und Haarfilzstumpen.

„PACIFIC“

Nr. 124609. Hinterlegungsdatum: 27. März 1948, 12 Uhr.
Jean Staeger, route de Cointrin 74, Meyrin (Genf, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Velos und Motorräder.



Die Marke wird rot, golden und schwarz, bzw. blau, golden und schwarz ausgeführt.

Nr. 124610. Hinterlegungsdatum: 31. März 1948, 18 Uhr.
Kleiderfabrik A. Weber AG. Laufen, Baselstrasse 160, Laufen (Bern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Ueberkleider und Berufskleider jeder Art.



Nr. 124611. Hinterlegungsdatum: 1. April 1948, 19 Uhr.
Kaspar Winkler & Co., Geerenweg 9, Zürich 48 (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Plastisches Material für bautechnische Zwecke, hauptsächlich Fugenfüllmasse.

KALOFAX

Nr. 124612. Date de dépôt: 8 avril 1948, 15 h.
Société Sulsse Clématite S. A., Vallorbe (Suisse). — Marque de fabrique.

Pièces d'appareillage électrique pour tubes d'éclairage fluorescent, soit: douilles, démarreurs et self.



Nr. 124613. Date de dépôt: 15 avril 1948, 15 h.
P. Stierli, « Galbas », rue de Rive 13, Genève (Suisse).
 Marque de commerce.

Bas.

Galbas

Nr. 124614. Hinterlegungsdatum: 19. April 1948, 10 Uhr.
Obstverwertung E. Busslinger, Mellingen, in Mellingen (Aargau, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Getränke aller Art, mit und ohne Alkohol, ausgenommen Wein.

PIRLO

Nr. 124615. Hinterlegungsdatum: 20. April 1948, 9 Uhr.
« Stima » E. Stirnemann, Kreuzstrasse 15, Zürich 8 (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Wäschezentrifugen, Wascherde, Waschmaschinen, Waschröge, Badeöfen.

Stima

Nr. 124616.

Hinterlegungsdatum: 21. April 1948, 17 Uhr.

Genatosan Limited, Regent Street 43, Loughborough (Leicestershire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 90227. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. April 1948 an.

Chemisch-pharmazeutische und medizinische Produkte; pharmazeutische und medizinische Präparate und Substanzen für menschlichen und tierischen Gebrauch, hygienische Mittel und Substanzen, Medizinalweine, Kinder- und Krankennahrung; biologisch-pharmazeutische und diätetische Produkte, Parfümerie (inklusive Toilettenartikel, Zahn- und Haarpflegemittel und parfümierte Seifen).

GENATOSAN

Nr. 124617.

Hinterlegungsdatum: 21. April 1948, 17 Uhr.

Novavita AG., Parkring 53, Zürich 27 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Nylon-Haarnetze jeder Art, geflochten, gewoben, geknüpft oder gestrickt, maschinell oder von Hand hergestellt.

Nylonet

Nr. 124618.

Hinterlegungsdatum: 21. April 1948, 12 Uhr.

Treuhand- und Revisionsbureau Gelger & Steiner, Kreuzstrasse 36, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Buchhaltungsbücher, Kartothekkarten.

VISAMAXIMA

Nr. 124619.

Hinterlegungsdatum: 22. April 1948, 17 Uhr.

Josef Papaux, Kasernenstrasse 19, Zürich 4 (Schweiz). — Handelsmarke.

Weckeruhren mit Musikdose in Form von Radiogeräten.

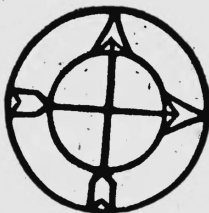
Lehrkräfte

Nr. 124620.

Hinterlegungsdatum: 22. April 1948, 12 Uhr.

Jakob Bickel, Zweierstrasse 98, Zürich 3 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Silberne Handarbeiten, wie Anhänger, Broschen usw.



Nr. 124621.

Date de dépôt: 24 avril 1948, 12 h.

Louis Zahler, rue de Chantepoulet 12, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Trempeuses électriques et moules à chocolat, machines et fournitures pour chocolatiers, confiseurs et pâtisseries.

ROG

Nr. 124622.

Hinterlegungsdatum: 24. April 1948, 19 Uhr.

Weber Söhne AG., Zigarren-, Tabak- und Tabakextraktfabrik, Menziken (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakfabrikate aller Art, hergestellt aus amerikanischen Tabaken.

**Amerikaner
TABAK***Weberfils*
MENZIKEN

Nr. 124623.

Date de dépôt: 26 avril 1948, 20 h.

Jura Watch Co., Delémont (Berne, Suisse).

Marque de fabrique et de commerce.

Montres complètes, mouvements seuls ou autres parties de montres, ancras, cylindres et système Roskopf.

TARA LEVER

Nr. 124624.

Hinterlegungsdatum: 24. April 1948, 21 Uhr.

Nael & Specker Gummi AG., Sihlstrasse 38, Zürich 1 (Schweiz).
Fabrikmarke.

Einlegesohlen aus Latex sowie alle weiteren aus Latex hergestellten Schaumgummiprodukte.

pola

Nr. 124625.

Date de dépôt: 26 avril 1948, 18 h.

Bally's Shoe Factories (Norwich) Limited, Queen Street 2, Norwich (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Bottes, chaussures, pantoufles et sandales.

PADDIS

Nr. 124626.

Hinterlegungsdatum: 27. April 1948, 17 Uhr.

George Lee & Sons Limited, Westgate, Wakefield (Providence Mills, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 67070. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. April 1948 an.

Strickgarne aus Wolle, Kammgarn oder Haaren.



Nr. 124627.

Date de dépôt: 28 avril 1948, 19 h.

NOVAVIT S. A., rue de Montbrillant 23, Genève (Suisse).

Marque de fabrique et de commerce.

Bracelets métalliques; bracelets en or ou plaqué or laminé; articles de bijouterie; étampes en tous genres.



Uebertragungen — Transmissions

Nrn. 79458 und 106888. — Balma AG., Neuhausen am Rheinfall (Schweiz).
— Uebertragung an Trybol AG., Rheinstrasse 84, Neuhausen am Rheinfall (Schweiz). — Eingetragen am 3. Mai 1948.

Nr. 106773. — Doetsch, Grether & Cie. AG., Basel (Schweiz). — Uebertragung an Hermann Rothenbach, Affoltern am Albis (Schweiz). — Eingetragen am 5. Mai 1948.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances

Simplon-Schiefer AG., Termen

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 10. Mai 1948 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 120 000 auf Fr. 60 000 beschlossen.

Die Herabsetzung des Aktienkapitals wird durch Abschreibung des Nominalwertes jeder Aktie durchgeführt. Das neue Aktienkapital ist nunmehr eingeteilt in 600 Aktien zu Fr. 100. Dem gesetzlichen Reservefond werden Fr. 12 000 zugewiesen.

Unter Hinweis auf Art. 733 OR. wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen 2 Monaten von der 3. Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Ansprüche am Sitze der Gesellschaft Befriedigung oder Sicherstellung für ihre Forderungen verlangen können. (AA. 130^a)

Termen, den 11. Mai 1948.

Der Verwaltungsrat.

Aktiengesellschaft vormals A. Zimmermann-Felix, Luzern

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die Aktiengesellschaft vormals A. Zimmermann-Felix hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Mai 1948 die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 100 000 auf Fr. 50 000 durch Rückkauf und Annulierung von 50 Aktien zu Fr. 1000 beschlossen.

Gemäss Art. 733 OR. wird den Gläubigern der Gesellschaft bekanntgegeben, dass sie innert 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei der unterzeichneten Treuhandgesellschaft anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 126^a)

Revisions- und Treuhand-AG. « Revlsa » Luzern, Kantonbankgebäude.

Essais et Travaux S.A., E.T. S.A., à Vandœuvres

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C.O.

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 23 mars 1948 a décidé de réduire le capital social de 500 000 fr. à 50 000 fr., en partie par remboursement partiel du montant des actions et partie par amortissement de partie du solde débiteur du compte de profits et pertes.

Conformément à l'article 733 du C.O. les créanciers de la société sont avisés que dans les deux mois qui suivront la troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 119^a)

Le conseil d'administration.

Bundesratsbeschluss

betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung einer Erhöhung der Teuerungszulage für das schweizerische Autotransportgewerbe

(Vom 27. April 1948)

Der Schweizerische Bundesrat, nach Prüfung des Antrages der Paritätischen Landeskommission des schweizerischen Autotransportgewerbes auf Allgemeinverbindlicherklärung des von ihr am 17. Dezember 1947 unterzeichneten Anhangs II zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Autotransportgewerbe über die Teuerungszulagen, gestützt auf Art. 17, Abs. 3, des Bundesbeschlusses vom 30. September 1938 über den Transport von Personen und Sachen mit Motorfahrzeugen auf öffentlichen Straßen und auf die Verordnung VI vom 11. Februar 1947 zum genannten Bundesbeschluss sowie auf Art. 3, Abs. 2 des Bundesbeschlusses vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen beschliesst:

Art. 1. Der nachfolgende Anhang II vom 17. Dezember 1947 wird allgemeinverbindlich erklärt. Er ersetzt den Anhang I vom 24. März 1947 zum mit Bundesratsbeschluss vom 18. Dezember 1947 allgemeinverbindlich erklärten Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Autotransportgewerbe.

Anhang II über die Teuerungszulagen vom 17. Dezember 1947

Die paritätische Landeskommission, gestützt auf den Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Autotransportgewerbe, Art. 4, Abs. 4, setzt die Teuerungszulagen wie folgt fest:

Für alle Arbeitnehmer, mit Ausnahme der Taxihäufere mit Beteiligung an Einnahmen:

	pro Monat	pro Woche	pro Tag
	Fr.	Fr.	Fr.
Lohnklasse 0 und I	177.—	40.80	6.80
Lohnklasse II, III, IV	195.—	45.—	7.50
Sachtransport auf dem Platz Zürich	213.60	49.40	8.25

Diese Teuerungszulagen sind zu den Grundlöhnen zu addieren.

Für Taxihäufere mit Beteiligung an Einnahmen von 10 %:

	pro Monat	pro Tag
	Fr.	Fr.
Lohnklasse II:		
Grundlohn inkl. Teuerungszulage	225.—	8.50
Garantielohn inkl. Teuerungszulage	370.—	x
Lohnklasse III:		
Grundlohn inkl. Teuerungszulage	245.—	x
Garantielohn inkl. Teuerungszulage	405.—	x
Lohnklasse IV:		
Grundlohn inkl. Teuerungszulage	250.—	x
Garantielohn inkl. Teuerungszulage	420.—	x

Die Grundlöhne und die neuen Teuerungszulagen ergeben somit nebenstehende Tabelle der Bruttolöhne:

Art. 2. Dieser Beschluss tritt mit der amtlichen Veröffentlichung in Kraft und dauert bis 31. Dezember 1948. (AA. 127)

Bern, den 27. April 1948.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,
der Bundespräsident: Cello;
der Bundeskanzler: Leimgruber.

Arrêté du Conseil fédéral

donnant force obligatoire générale à une augmentation des allocations d'enrichissement pour l'industrie des transports automobiles

(Du 27 avril 1948)

Le Conseil fédéral suisse, vu la demande de la Commission paritaire nationale de l'industrie des transports automobiles tendant à faire attribuer force obligatoire générale à l'annexe II du contrat collectif de travail pour l'industrie des transports automobiles, annexe signée par la dite commission le 17 décembre 1947 et réglant les allocations d'enrichissement, vu l'art. 17, 3^e alinéa, de l'arrêté fédéral du 30 septembre 1938 concernant le transport sur la voie publique de personnes et de choses au moyen de véhicules automobiles, l'ordonnance VI du 11 février 1947 relative au dit arrêté et l'art. 8, 2^e alinéa, de l'arrêté fédéral du 23 juin 1943/30 août 1946 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, arrête:

Article premier. Force obligatoire générale est donnée à l'annexe II, ci-après, du 17 décembre 1947. Cette annexe remplace l'annexe I du 24 mars 1947 qui, par l'arrêté du Conseil fédéral du 18 décembre 1947 donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour l'industrie des transports automobiles, avait été déclarée d'application générale.

Annexe II du 17 décembre 1947 réglant les allocations d'enrichissement

La Commission paritaire nationale, vu l'art. 4, alinéa 4, du contrat collectif de travail pour l'industrie des transports automobiles, fixe comme suit les allocations d'enrichissement:

Pour tous les travailleurs, à l'exception des chauffeurs de taxi avec participation aux recettes:

	Par mois	Par semaine	Par jour
	Fr.	Fr.	Fr.
Classes de salaires 0 et I	177.—	40.80	6.80
Classes de salaires II, III, IV	195.—	45.—	7.50
Transport de choses sur la place de Zurich	213.60	49.40	8.25

Ces allocations d'enrichissement doivent être ajoutées aux salaires de base.

Pour les chauffeurs de taxi avec participation aux recettes de 10 %:

	Par mois	Par jour
	Fr.	Fr.
Classe de salaires II:		
Salaire de base, y compris allocation d'enrichissement	225.—	8.50
Salaire total minimum, y compris allocation d'enrichissement	370.—	x
Classe de salaires III:		
Salaire de base, y compris allocations d'enrichissement	245.—	x
Salaire total minimum, y compris allocation d'enrichissement	405.—	x
Classe de salaires IV:		
Salaire de base, y compris allocation d'enrichissement	250.—	x
Salaire total minimum, y compris allocation d'enrichissement	420.—	x

Le tableau ci-contre indique les salaires bruts résultant des salaires de base et des nouvelles allocations d'enrichissement.

Art. 2. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour où il sera publié; il aura effet jusqu'au 31 décembre 1948. (AA. 127)

Berne, le 27 avril 1948.

Au nom du Conseil fédéral suisse,
le président de la Confédération: Cello;
le chancelier de la Confédération: Leimgruber.

Decreto del Consiglio federale

concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ad un aumento delle indennità di rincaro per l'industria svizzera degli autotrasporti

(Del 27 aprile 1948)

Il Consiglio federale svizzero, vista la domanda della Commissione paritetica nazionale dell'industria svizzera degli autotrasporti intesa a ottenere che venga conferito carattere obbligatorio generale all'allegato II del contratto collettivo del lavoro per l'industria degli autotrasporti firmato dalla detta commissione in data 17 dicembre 1947, e destinato a disciplinare le indennità di rincaro, visto l'art. 17, terzo capoverso, del decreto federale del 30 settembre 1938 concernente gli autotrasporti di persone e di cose sulle strade pubbliche e la relativa ordinanza VI dell'11 febbraio 1947, nonché l'art. 3, secondo capoverso, del decreto federale del 23 giugno 1943/30 agosto 1946 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, decreta:

Art. 1. E conferito carattere obbligatorio generale all'allegato II, pubblicato qui appresso, del 17 dicembre 1947. Detto allegato sostituisce l'allegato I del 24 marzo 1947 che era stato dichiarato di carattere obbligatorio generale con decreto del Consiglio federale del 18 dicembre 1947 che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria degli autotrasporti.

Allegato II del 17 dicembre 1947 che disciplina le indennità di rincaro

La Commissione paritetica nazionale, visto l'art. 4, quarto capoverso, del contratto collettivo di lavoro per l'industria degli autotrasporti, fissa le indennità di rincaro come segue:

Per tutti gli assuntori di lavoro, ad eccezione degli autisti di tassametri con partecipazione alle entrate:

	Al mese	Alla settimana	Al giorno
	Fr.	Fr.	Fr.
Classi di salario 0 e I	177.—	40.80	6.80
Classi di salario II, III e IV	195.—	45.—	7.50
Transporto di cose sulla piazza di Zurigo	213.60	49.40	8.25

Queste indennità di rincaro devono essere addizionate ai salari base.

Per gli autisti di tassametri con partecipazione al 10 % alle entrate:

	Al mese	Al giorno
	Fr.	Fr.
Classe di salario II		
Salario base compreso l'indennità di rincaro	225.—	8.50
Salario totale minimo compreso l'indennità di rincaro	370.—	x
Classe di salario III		
Salario base compreso l'indennità di rincaro	245.—	x
Salario totale minimo compreso l'indennità di rincaro	405.—	x
Classe di salario IV		
Salario base compreso l'indennità di rincaro	250.—	x
Salario totale minimo compreso l'indennità di rincaro	420.—	x

La seguente tabella indica i salari lordi derivanti dai salari base e dalle nuove indennità di rincaro:

Vedasi tabella del testo francese

Art. 2. Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione e avrà effetto fino al 31 dicembre 1948.

Berna, 27 aprile 1948.

In nome del Consiglio federale svizzero,
il presidente della Confederazione: Cello;
il cancelliere della Confederazione: Leimgruber.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Buchmann R., Dr., Kantonsbibliothek, VI 8427. — Krättli Andreas, Musikdirektor, VI 8423. Adressen: Küpper Paul, Gärtner, VIII 6281. Ägerten-Studen: Kieswerk Petinosa AG, Studen, IVa 6750. Andermatt: Eidgenössische Käsern- und Zeughausverwaltung, Personalabteil, VII 1581. Platzkommando Qm., VII 12388. Ascona: Mercato artigiano, Pietro e Margherita Pancaldi, XI 4501. An (St. Gallen): Heule Viktor, Kolonialwaren, IX 6144. Augst (Basel-Land): Turnverein, V 14145. Auenried: Peter André, propriétaire-viticulteur, IV 4623. Baden: Conrad-Bollmer M., Frau, Dr., Zahnärztin, VI 8401. — Fischer Max, Vertreter, VI 8418. — Helvetia-Unfall, Hauptagentur Baden, Paul Fischer, VI 8426. Basel: Amelco S. A., V 21597. — Christlich-sozialer Konsumpersonal-Verband, V 21606. — Eichenberger Emmy, Frau, Schneiderin, V 21594. — Fahrni-Loriot Fritz, V 21598. — Fritz-Werberich W., V 21608. — Glaser-Tanner Claire, V 21605. — Gruber-Graf B., Frau, V 21603. — Hellstern W., Malermeister, V 21593. — Hinkel Marita, Fräulein, pensionierte Reallehrerin, V 21595. — Immedi & Stalder, vormals Sever Gloor, Spezialhaus für Radiophonie, V 13983. — Internationaler Klub der Freunde Oesterreichs, Schweizer Landeskomitee, V 1716. — Jaslin-Bausch R., Witwe, V 4761. — Koeber Samuel, Reklame-Atelier, V 19887. — Lützelmann M., Solothurnerstrasse 25, V 21617. — Mennonite Central Committee «Der Mennoniten», V 14123. — Messmer Fr., Hoch- und Tiefbau, V 21607. — Meyer-Hess Aug., Bäckerie und Konditorei, V 21612. — «Neba» GmbH, V 21615. — Pfänderabteilung «Zytrobel», Stamm Gutenfels, V 13767. — Rüdlin Emil, Herrensalon, V 21600. — Sandreuter Margrit, Fräulein, V 21613. — Schwob-Spezzmann J., V 21609. — Stoudmann Blanche, Madame, Konfiseriefabrik, V 8680. — Tennisclub Saluggen, V 21616. — «Unilas», Kobleimpor-AG, V 416. — Verband zahntechnischer Laboratorien von Basel, V 19633. — Verein schweizerischer Plattenleger-Meister, Gruppe Basel, V 21601. — Zeller Willi, Spenglerei und Installationen, V 21611. — Zunft zu Gärtnern E. E., V 21599. Bellinzona: Ghignazzi eredi fu Secondo Daro, XI 3722. — Volksgesundheit (società d'igiene), XI 4514. Bern: Baer & Büchi, Unidur, III 20275. — Genossenschaft Ferienheim St. Michael am Schwarze, III 20304. — Golfklub Bern, Klubhaus, III 18166. — Kaninchenzüchter-Verein Bern-Bundendfeld, III 18933. — Lambelet G., Spenglerei, III 14794. — Laurenz Willy, III 19254. — Lyoth-Schmid W., III 16166. — Messerli-Wüthrich Hanny, III 18926. — Rütli W., Stanzformenbau, III 20303. — Schlatter Elsa, Ebevermittlung «Ede», III 16566. — Schweizer Europahilfe des Schweizerischen Coiffeurmeister-Verbandes, III 12440. — Soltermann O., Verlag und Vertretungen, III 19033. — Stucker, Zesiger & Cie., Immobilien, III 17701. — Stucki G. und P., Hof- und Wagenschmiede, III 3491. — Theilhäas F., Metzgerei, III 20258. — Berschis: Stöckli Martin, Schmiede, X 5660. — Biasca: Maggini A. e H. Kundert, carpenteria, XI 4503. — Biel-Bienne: Hornussgesellschaft Madretsch, IVa 6753. — Lale Maurice, borlogerie, IVa 6757. — Perrenoud André, décoration publicitaire, IVa 6749. — Zingreich René, IVa 6759. Bière: Cdm. Place mob., II 14747. Bischofszell: Pensionskasse Konservfabrik Bisehofzell, Tobler & Co. AG, IX 4777. Bottighofen: Straub A., Z. Bühl, VIIIc 3863. Brugg: Meyer Jak., Bau- und Möbelschreiner, Windisch, VI 8420. Buchen (Prättigau): Rüttimann-Steiger A., X 5909. Büsserach: Kamber Karl, Metzgerei und Wursterei, V 21614. Camorino: Ghisletta Federico, XI 4508. Cernier: Club du Livre du mois, L. Gérin, IV 4607. Chavornay: Honsberger-Rochat Jean, borlogerie, bijouterie et orfèvrerie, II 14812. Chur: Chor vivil Alpina Cuera, X 5920. — Domparant Chur, Kirchenbau Loquatier, X 3610. — «Helvetia»-Unfall, Hauptagentur Chur, J. Wyss, X 5430. — Platzkommando, Stab, X 904. Chnwalden: Schützengesellschaft, X 5906. Colombier (Neuchâtel): Müller Paul, vins et spiritueux, IV 4586. Corcelles-près-Payerne: Chuard-Rapin Charles, négociant, II 14844. Cortailod: Vuilleumier, facteur, IV 4610. Courrendin: Fonderie du Jura, S. à r. l., IVa 6762. Courtételle: Wüthrich frères, IVa 4729. Cronay: Agence de la caisse cantonale vaudoise de compensation de l'A. V. S. des allocations familiales et aux militaires, II 3526. Degersheim: Lienhard Alfred, Stalbrochgräte-Fabrikation, II 3526. — Steiger Jean, chemisch-technische Produkte, IX 12388. Delémont: Administration de l'Arc-en-Ciel, IVa 6756. — Philippe Marcel, fabrique d'instruments de médecine, IVa 6761. — Société coopérative de construction «Cité St-Germain», IVa 3962. Dietikon: Betriebs- und Gemeindefammannt Dietikon, VIII 16606. Domat/Ems: Orschützverein, X 5910. Effretikon: Frey Bernhard, kaufmännischer Angestellter, VIII 3473. Eggwil: Zaugg Walter, Geflügelzucht, III 19283. Einsiedeln: Henseler Karl, Dr. med., prakt. Arzt, VIII 19102. Elgg: Kupper Walter, Untermühle, VIIIb 4493. Erlenbach (Zürich): Verkehrs- und Verbesserung-Verein Erlenbach, VIII 2079. Flüeli: Meier & Martin, Malergeschäft, V 14166. Endebuch: Alpen-Skiklub, VII 12848. Flawil: Vpl.-Kp. 7, Magazin, IX 9874. Frauenfeld: Alt-Pfadfinder-Verband, Stadt-Korps Frauenfeld, VIII 3866. Fribourg: Amicale des Cp. boulangers II/21. Lw-Let, IIa 3640. — Buillard L., rue Nicolas-Chevaux 49, IIa 3638. — Expansia S. A., IIa 2794. Maillard Léon, entreprise de nettoyage, IIa 3637. — Mutualité scolaire cantonale, IIa 3639. — Pour la Bannière ex-voto à Lourdes, IIa 3621. Genève: Aeschbach Gertrud, Frau, I 2468. — Bearth Constantin, représentation «Electro», I 2306. — Birchmeier Francis, I 1211. — Blanc Hulda, Madame, I 4384. — Bureau d'informations commerciales, Harold Cand, I 1268. — Châtelain Pierre, fleuriste, I 2626. — Dussauge Albert, boucherie, I 8952. — Duvailland Jean, représentant, I 1952. — «Gimex» S. A., I 2319. — Groupe des cinq, Ensemble de musique de chambre, I 9494. — Groupe-met d'entraide aux populations éprouvées par la guerre G. E. P. E. G., V 8604. — Kaspar Henry, I 2940. — Kurth Marcel, ferblanterie et plomberie, I 9593. — Marini Walter, glyperie et peinture, I 8557. — Meyer Charles, Eureka-Watch et classification horlogère, I 11657. — Naz Marcel, représentations, I 9426. — Pogel Paul, horloger, bijoutier et graveur, I 7556. — Publicity service de créations publicitaires, I 5065. — Robert Gabriel, I 7211. — Ruggaber Willy, ingénieur, I 9608. — Samml J.-P., atelier mécanique, I 6570. — Tempelverwaltung der Communauté israélië Agudath-Achim, I 5067. Gerra-Verzasca: Cassa assicurazione del bestiame bovino della Verzasca, XI 4509. Gettman: Gemeinderatskanzlei, VII 11824. Giswil: Obwaldner Kleinkaliberschützen 1948, VII 12845. Glattbrugg (Zürich): Steinemann Hans, Maschinen- und Apparatebau, VIII 14388. Gordola: Borradori Livio, Dr. jur., XI 2996. Grandson: Pharmacie de Grandson, Henri Ellgass, pharmacien, II 14862. Hauptwil: Fröhlich Franklin, diplomierter Ingenieur, IX 12101. Herisan: Meier J., Textilhandel, IX 12342. Schiess Fritz, Tierarzt, IX 12334. — Wegmann Th., Heizungen, IX 12316. Herzogenbuchsee: Häfliger Jacques, Oberstrasse, IIIa 1894. Homburg bei Thun: Kuhn-Bühler G., Tuch- und Kolonialwaren, Futtermittel, III 15690. Horgen: Zürcher Kantonaler Kunstturntag 1948 in Horgen, VII 1713. Höri (Zürich): Turnverein Höri, VIII 26074. Huttwil: Huber Hans, Konto Hubers Lattenzwingen, IIa 1892. Interlaken: Herrmann Hans, Handelsgelehrter, Matten, III 20305. — Kynologischer Verein Berner Oberland, III 20262. — Wirtverein des Amtes Interlaken, III 20302. — Zürcher Gottlieb, Bauspenglerei, Matten, III 3763. Kempthal: Betriebs-Krankenkasse Maggi, VIIIb 4474. — Männerchor Grafstal-Kempthal, VIIIb 4470. Kloten: Ganz Karl, Sekundarlehrer, VIII 8598. Kreuzlingen: Egelschofer Schullagung 1948, VIIIc 3859. — Haberbür A., Spezialgeschäft für Wäsche-Ausstern, VIIIc 3849. Kriens: Arbeiter-Turnverein (Satus), VII 12855. — Brengener Franz, Lehrer, VII 12843. — Schülervereinigung der Sechsklässler 1925/26, VII 12860. Küssnacht a. R.: Christlicher Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz, Sektion Küssnacht und Umgebung, VII 11744. Lausanne: Amicale du P. Ral. chev. 10, II 14871. — Association suisse des maîtres selliers-lapissiers, section vaudoise, II 14852. — Association suisse du personnel de la boulangerie et pâtisserie, section des confiseurs, II 14874. — Bachmann W., représentant, A. Griesser S. A., II 14873. — Berthoud Jean, courtier en bois, II 14872. — Bezençon Paul, fournitures industrielles, II 14857. — Bron Henry-J., comptable, II 14861. — Caisse de maladie et de décès de la fédération suisse des ouvriers sur bois et du bâtiment, agence de Lausanne, II 14870. — Centre romand d'observation et d'orientation professionnelle pour infirmes, II 13971. — Chantre Marc-E., journaliste, II 14858. — Duboux-Conrad G., II 14864. — Fatio Pierre, ingénieur, II 14867. — Fédération chrétienne ouvriers textile et habillement des selliers-lapissiers, section vaudoise, II 14855. — Fédération des sociétés de fonctionnaires employés et ouvriers de l'Etat de Vaud, II 14856. — Les Fêtes d'été de Lausanne, II 14877. — Fontana Félix, machines de bureau, II 14203. — Gilgen Jean, II 14764. — Juillard Robert, ingénieur, II 14778. — Massel André, II 14869. — Nicolet-Perrin César, laiterie et épicerie, II 14853. — Pedrolletti Dante, commerce de vins, II 14868. — Perrin-Perrin Gustave, commerçant, II 14859. — S. I. du Boulevard de la Forêt I et 3, S. A., II 14847. — Société immobilière et foncière l'Union, II 14860. — S. I. Monribeau B. S. A., II 14876. — Straub Arthur, agent d'assurances,

II 14866. — «Tempaal», distribution exclusive pour la Suisse, K.-L. Wirz, II 14854. Lenzburg: Christlich-soziale Kranken- und Unfallkassen der Schweiz, Sektion Lenzburg, VI 8417. Lenzheide/Lai: Fotobaus Heinze, Inhaber Felix Schneebeli, X 5918. Liestal: Siegrist Hans, Möbelwerkstätte, V 21596. Linden bei Oberdiessbach: Steiner Hans, Lehrer, III 11139. Littau: Brechtbühl Fritz, Vertreter, VII 12846. Locarno: Canevasini Floriana, creazioni artistiche, XI 4513. — Frigerio Acclia, casella postale, XI 4512. — Rusca Silvio, ispettore, XI 4510. Lucens: Casino-Stand, G. Le-coultre, caissier, II 11477. — Lecoultre Gaston, II 14842. Lumino: Gemetti Graziano, radiotelefono, XI 4507. Luzern: Bau- und Siedlungsgenossenschaft «Reuss», VII 9141. Bauer Alois, Dr. med. dent., eidgenössisch-diplomierter Zahnarzt, VII 12842. — Grand Moritz, Postbeamter, VII 10633. — Grest Christian, Zigarrengeschäft, VII 12849. — Hug Josef, Buchbinderei und Kartonnage, VII 12807. — Jeunesse de l'Eglise française, VII 12857. — Männerriege des Bürgerturnvereins, VII 12861. — Martin-Moeri Hanny, Frau, und Fräulein Teresina Moeri, VII 12856. — Ring, Spielwaren, GmbH, VII 12769. — Weber Paul, Photo-Ciné, VII 12797. Macolin: Brunner Hans, Beamter ETS., IVa 6755. Malleray-Bévilard: Charpillot Félix, chocolats fins «Unex», Bévilard, IVa 1151. — Malters: Kreisturnverband III, VII 12847. — Marly-le-Grand: Syndicat d'alpage chevalin, Villars-sur-Marly, IIa 3604. Meggen: Vogt Kurt, Schaden-inspektor, VII 12858. Meilen: Bolleter Alfred, Bürobedarf, VIII 27507. — Müller & Co., Eug., Stahl- und Kesselbau, VIII 29680. Menzingen: Hilfsgesellschaft Menzingen, Erholungsheim «Schwandegg», VIII 24349. — Mies: Agence communale de la Caisse cantonale vaudoise de compensation (A. V. S.) des allocations familiales et aux militaires, I 3575. — Mühlau (Aargau): Cathelin & Co., William, Geflügelarm, Schoren, VIII 34636. Muri bei Bern: Stäubli U., Dr. med., III 18972. Mültenz: Brenckel & Co., Apparatebau und mechanische Werkstätte, V 13236. — Gesellschaft für Natur- und Heimatkunde, V 13984. — Glinz Max, V 21610. Neuchâtel: Administration et publicité du journal des samaritains neuchâtelois, IV 4559. — Buttica Aline, Dr. médecine générale, IV 4608. — Du Pasquier Claude-R., représentant, IV 4622. — Dufey-Dubrit, employé de bureau, IV 4614. — Foyer gardien d'Estavayer, Madame Fritz Ryehner, IV 4617. — Hôtel de la Croix-Blanche, Kohler frères, IV 4611. — Hunziker André, IV 4621. — Madliger-Maspoli & Cie, IV 4598. — Pellaton Marthe, Madame, Favargé 4, IV 4619. — Stocker René, IV 4612. — Voumard Jean, fabrique de machines, IV 4618. — Nervenille: Männerchor «Frohsinn», IVa 6754. Nidau: Aubry Joseph, IVa 6752. Niederhasli (Zürich): Musikgesellschaft Niederbasli, VIII 7654. Nyon: Ribs André, représentant, I 7787. Oberarth: Mögli Hans, Vertreter, VII 12852. Oberbühnen: Grimm Karl, Sattlerei und Polsterwerkstätte, Vb 2931. Oberrohrdorf: Rymann Gebrüder E. und H., Schleif- und Polierwerkstätte, Staretschwil, VII 8414. Olten: «Alpineum Helveticum», Vertrieb W. Jeker, Vb 2932. — Anderhub J. G., Maschinen, Werkzeuge, Eisenwaren, Vb 2930. — Gasser J., Kaufmann, Sonnenbaldenstrasse 67, Vb 2935. — Veteranenbund schweizerischer Kleinkaliberschützen, Sektion Solothurn, Vb 2933. Orbe: Usines Jules Addor S. A., usine d'Orbe, II 13013. Le Pâquier-Montbarry: Société de tir, IIa 3643. Payerne: Cdm. de Place mob., II 8613. Porrentruy: Fonds de construction du dispensaire antituberculeux, IVa 6244. Neuenschwander & Vuillaume, G.-P., garage Central, IVa 6751. Rolle: Officier de fourniture des chevaux, II 14821. Romont (Fribourg): Ménérier Canieus, électromécanicien, IIa 3633. Rorschach: Ernst Emil, IX 12336. — Papeterie Böni, IX 12341. Rothenburg: Kaufmann Barnabas, Schmiede und Schlosserei, VII 10484. Rüschlikon: Egli Hans-Rudolf, Sportartikel, VIII 28821. — Hoz Heinz, diplomierter Ingenieur, VIII 37791. — Rütli (Zürich): Frauen- und Töchterchor Rütli, VIII 13617. St. Gallen: Baumann Dorly, Couture, IX 12328. — «Bida», E. Danner, Import und Export, IX 8124. — Polsterer Geiselhart & Co., IX 11507. — Rodi AG, IX 12353. — Rütishauser Hugo, IX 12359. — Weber Max, Velos, IX 12357. — Sta. Maria L. M.: Comum Agricul «Sur pedra Grossa», X 5871. — St-Sulpice (Vaud): Calame Fernand, arboriculteur, II 14834. — St-Sulpice (Neuchâtel): Divernois-Mæder, fondé de pouvoir, IV 4613. Safenwil: Wilhelm Ernst, Holz- und Tortmüllhandel, VII 8419. La Sarraz: «Pro Selli» S. A., II 8889. Schwarzenegg: Eicher Chr., Schreinerie und Wagnerie, III 20241. Schwyz: Bernerverein Schwyz und Umgebung, VII 12853. Seewen (Solothurn): Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde, V 21602. Sevelen: Schneider Willi, Gärtnerie, IX 12343. Signal: Landwirtschaftliche Genossenschaft Signal und Umgebung, III 7848. Sisikon: Zwyer Jos., Spezialeinhandlung, VII 11851. Sonechoz: Société coopérative de consommation Sonechoz-Sombeval, IVa 6758. Stäfa: Luchsinger Ernst, Touring-Garage, VIII 33381. Stengelhach: Schenk W., mechanische Wagnerie, Vb 1781. Sursee: Rast Franz, Techniker, Radio-Service, VII 12822. Tavannes: Caisse-maladie de la vallée de la Birse, section, IVa 6760. Teufenthal: Müller Walter, Bühnenmacher, VI 8413. Thun: Haefeli A., Ingenieur, und H. Eschmann, Techniker, III 18339. — Schweizerischer Deutschschaffende-Klub, Ortsgruppe Thun, III 20281. La Tour-de-Tréme: Buchs Albert, fabricant de meubles, IIa 3642. Trübbach: Christlich-soziale Kranken- und Unfallkassen, Sektion Wartau, IX 11166. Untersiggenthal: Tanner E. und R. Keller, Spenglerei und Installationen, VII 8409. Urdorf: Imhof-Rosenberger Fritz, VIII 33095. Uzwil: Weiss E. Hans, IX 9693. Wallisellen: Schützengesellschaft Wallisellen, VIII 21625. Wangen a. d. A.: Platzkommando Wangen a. d. A., IIIa 1893. Wangen bei Olten: Stegmann-Reinmann Ernst, Vb 2934. Weggis: Hofmann E., Hotelangestellter, VII 12840. Wilderswil: Mueckgesellschaft, «Neuuniformierung», III 20297. Winterthur: Egli Edith, Korsett-Spezialgeschäft, VIIIb 4465. — Goldring AG., VIIIb 4462. — Huber Max, Drogerie, VIIIb 1272. — Kuhn Leo, Konstrukteur, VIIIb 4469. — Lühninger & Furrer, Reinigungsgeschäft, VIIIb 4464. — Simmler Karl, «Sika»-Buchhaltungsbüro, VIIIb 4472. — Willi L., Photo- und Kolorieratelier, VIIIb 4475. Zug: Meyer Gebrüder, Architekturbureau, VII 12859. — «Rona», Gesellschaftsreisen, Hans Landwinding, VII 10030. Zürich: Ambrecht Paul, Malermeister, VIII 22293. — Ammann John Robert, Kaufmann, VIII 28736. — Blankart Hans, Architekt, VIII 4967. — Blumer Josef K., Hotelbedarf, VIII 37329. — Calore Alfred, Gipsergeschäft, VIII 9032. — Ditsch-Müller Hans-Ulrich, Dr., Gymnasiallehrer, VIII 3270. — Ermel Walter, diplomierter Installateur, VIII 29154. — Frei Karl, diplomierter Architekt, VIII 34810. — Frick Gebrüder, Autospenglerei, VIII 5721. — Fritsch Karl, Verwaltung Badenerstrasse 755, VIII 12189. — Fuchs Werner, Liegenschaftsverwaltung, VIII 4921. — Gyr Hans, Textilien, VIII 3793. — Halter Fritz, Import und Export, Liebesgabenversand, VIII 32511. — Hermann-Fierz Friedrich, VIII 29391. — Huber Anton, Generalvertretungen, Import und Export, VII 28311. — Keller-Frank A., Frau, VIII 31360. — Kipfer-Keller Johanna, Vertretung der Firma Richard S. A. Morges, VIII 6771. — Kolb August, Kinderwagen, VIII 7064. — Laederach Werner, Versicherungsbeamter, VIII 33612. — Lindegger Joseph, Kaufmann, VIII 33649. — Marmet Jürg, stud. chem. ETH., VIII 25810. — Meier Ernst, Gartenpflege, VIII 31477. — Metzger Walter, Spenglerei und sanitäre Anlagen, VIII 17438. — Müller Armin, Kunstmaler, Souvenir-Artikel, VIII 31281. — Müller Ernst, Baugeschäft, VIII 31545. — Nordostschweizerischer Jodler-Verband, VIII 31753. — Ochsner Max F., Kaufmann, VIII 28811. — Petroleum-Chemie AG., VIII 30699. — Pflegekinder-Aktion in der Stadt Zürich, Patronat Pro Juventute, VIII 1420. — Reinfried Irene, Frau, Modes, VIII 26555. — Reullinger & Co., chemisch-technische Produkte, VIII 25637. — «Noveltec» AG., VIII 26676. — Rimensberger E., Frau, kosmetische und chemische Produkte, VIII 9341. — Rosengarten Wilhelm, Kaufmann, VIII 27141. — Ruppli Alfred, Leichtentransporte, VIII 32244. — von Salie Emil, Zollamtevorstand, VIII 7186. — Schmidhauser Erwin G., Kaufmann, VIII 30514. — Schmidlin-Furrer Otto, Kaufmann, VIII 32064. — Schreck-Thomann Leonore, VIII 14248. — Spitzer & Kraft, Waschanstalt, VIII 4044. — Stähli-Wüthrich Arnold, Kaufmann, VIII 32067. — Stolle Hugo, Stukkateur, VIII 12632. — Strubelin & Co., Hermann E., VIII 8584. — Südost Handels-AG., VIII 25684. — Transparent AG., VIII 14953. — Tschudin & Sohn, mechanische Werkstätte, VIII 37310. — Turnverein Seehach, 75jähriges Jubiläum, VIII 11627. — Vogel M. und M., Generalvertretungen, VIII 34201. — Walder Edwin, Malergeschäft, VIII 7980. — Wettelin Josef, Metzgerei, VIII 12786. — Wobmann Karl, kaufmännischer Angestellter, VIII 19461. — Zimmermann & Co., Charles, Import-Dept., VIII 35092. — Zürcher Edouard, mechanische Präzisionswerkstätte, VIII 25412. Bruxelles: Lhoest Fina Simone, «Véronique», Coupe et Couture par correspondance, V 11363. Hillersjö-Svartsjö (Suede): Boebach Jean-F., Dr., I 6861.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern



SCHREIBTISCHE

mit zweckmäßiger Einteilung
SCHREIBMASCHINENTISCHE
SCHRÄNKE

In guter Qualität ab Lager lieferbar

Rüegg-Naegeli & Cie. AG., Zürich

Bahnhofstraße 22, beim Paradeplatz, Telefon 23 37 07

TRIOSA AG. MITLÖDI

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Donnerstag, den 27. Mai 1948, 9 Uhr, im Hotel «Schweizerhof» in Bern

TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Entgegennahme der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1947 und Beschlussfassung über das Ergebnis.
4. Decharge-Erteilung an die Organe der Gesellschaft. 371
5. Statutarische Wahlen.
6. Diverses.

Mitlödi, den 11. Mai 1948.

Der Verwaltungsrat.

LOSA AG. MITLÖDI

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Donnerstag, den 27. Mai 1948, um 10 Uhr, im Hotel «Schweizerhof» in Bern

TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Entgegennahme der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1947 und Beschlussfassung über das Ergebnis.
4. Decharge-Erteilung an die Organe der Gesellschaft. 372
5. Statutarische Wahlen.
6. Reduktion des Aktienkapitals (Zurückzahlung).
7. Diverses.

Mitlödi, den 11. Mai 1948.

Der Verwaltungsrat.

MALOSA AG. BERN

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Donnerstag, den 27. Mai 1948, um 11 Uhr, im Hotel «Schweizerhof» in Bern

TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Entgegennahme der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1947 und Beschlussfassung über das Ergebnis.
4. Decharge-Erteilung an die Organe der Gesellschaft. 373
5. Statutarische Wahlen.
6. Diverses.

Bern, den 11. Mai 1948.

Der Verwaltungsrat.

Kanton Zürich — Notariat Riesbach-Zürich

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 12. Dezember 1947 verstorbenen

Dr. jur. Max Eberli

geboren 1884, von Winterthur, Rechtsanwalt, wohnhaft gewesen Dufourstrasse 21, Zollikon, mit Bureau Bahnhofstrasse 33, Zürich 1, liegt den Beteiligten bis zum 24. Mai 1948 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf. Z 284

Zürich 8, den 21. April 1948.

Notariat Riesbach-Zürich:
H. Hinnen, Notar.

TODESANZEIGE

Tiefbetrübt geben wir Ihnen Kenntnis vom plötzlichen Hinschied unseres verehrten

Herrn

Hans Schär-Meyer

Vizepräsidenten unseres Verwaltungsrates

Er starb gestern Abend an den Folgen eines Autounfalls mitten aus einer arbeitsreichen Tätigkeit heraus, in seinem 38. Lebensjahr.

Wir bitten, dem lieben Verstorbenen ein ehrendes Andenken zu bewahren. 374

Lotzwil, den 11. Mai 1948.

Verwaltungsrat und Personal der
Treibfabrik Lotzwil AG.

Beerdigung Donnerstag, den 13. Mai, um 12 Uhr, in Lotzwil.

3 gute «Jahn»-Hotels für Ruhe und Erholung!

Hotel Hertenstein

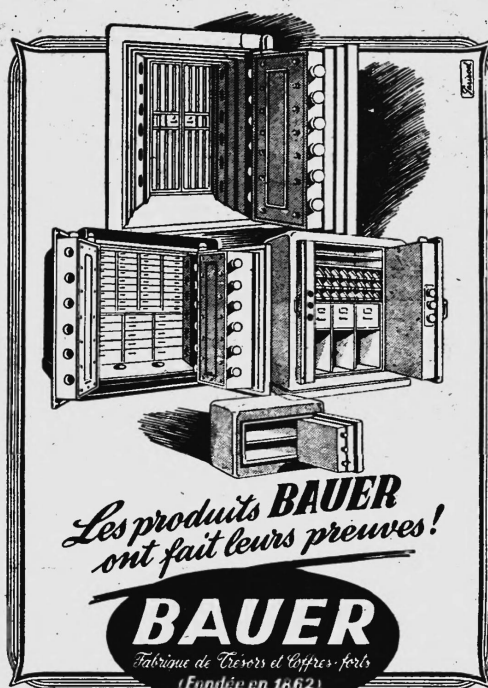
Das Parkparadies am Vierwaldstättersee. Essen am See Bankett und Hochzeiten. Telefon 7 32 44.

Hotel de la Paix, Lugano

bei Schiffstation Paradiso. In Park und Sonne. Telefon 2 36 01.

Kurb. Bad Walzenhausen

ob Bodensee. Ein schönes Ferienhotel u. Jungbrunnen Ihrer Gesundheit. Prachtig. Autoziel. Tel. (071) 4 47 01.



Nordstraße 25, Zürich 6

Société des Mouettes genevoises

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 25 mai 1948, à 14 heures 30, à la Chambre de Commerce de Genève, 8, rue Petitot.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du Conseil d'administration;
- 2° Rapport du vérificateur des comptes;
- 3° Election des administrateurs;
- 4° Discussion et vote sur les conclusions des rapports;
- 5° Nomination du vérificateur des comptes pour 1949;
- 6° Propositions individuelles.

X 144

Le rapport du vérificateur, le bilan et le compte de profits et pertes seront à la disposition des actionnaires dès le samedi 15 mai 1948 dans les bureaux de la Société de Banque suisse, où les actions devront être déposées 8 jours à l'avance pour être admis à l'assemblée.

Manufacture de Montres «National» S.A.

(anciennement S.A. Vve Chs Léon Schmid & Cie)

CONVOCATION

Conformément aux articles 11, 12 et 13 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

le mardi 25 mai 1948, à 15 heures, aux bureaux de la société à La Chaux-de-Fonds, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée ordinaire des actionnaires du 30 juin 1947.
- 2° Rapport de gestion du conseil d'administration.
- 3° Rapport du vérificateur des comptes.
- 4° Discussion de la gestion et des comptes, attribution des bénéfices.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur seront à la disposition des actionnaires au siège social dès le 12 mai 1948. N 26

Pour avoir le droit de participer à l'assemblée générale, les actionnaires doivent opérer, 3 jours au moins avant la réunion, soit au siège social, soit dans une banque, le dépôt de leurs actions. En échange de ce dépôt, ils recevront un récépissé nominatif et personnel qui leur servira de carte d'admission pour l'assemblée générale.

La Chaux-de-Fonds, le 12 mai 1948.

Le conseil d'administration.

Parquet und Holzbau AG., Bern

Dividendenzahlung pro 1947

Gestützt auf den Beschluss der Generalversammlung unserer Aktionäre vom 10. Mai 1948 gelangt zur Einlösung:

Coupon Nr. 7 unserer Aktien mit	brutto	Fr. 12.—
abzüglich 30% eidgenössischer Steuern		• 3.60
	netto auszahlabar mit	Fr. 8.40

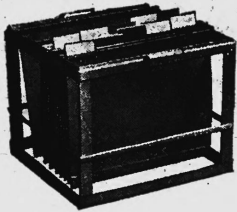
Die Einlösung erfolgt ab sofort durch:

Spar- u. Leihkasse in Bern, Bern
Schweizerische Kreditanstalt, Bern
Kantonalbank von Bern, Bern
Schweizerische Bankgesellschaft, Bern
Bank in Langenthal, Langenthal
unser Bureau: Sulgenbachstrasse 12, Bern

376

Bern, den 10. Mai 1948.

Der Verwaltungsrat.

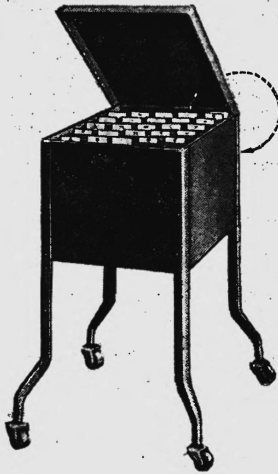
**Hängegestell**

leicht transportabel, kann ohne weiteres auch in Schubladen doppelter Höhe gestellt werden. 34 cm breit, 27 cm hoch, 28 oder 31 cm tief leer Fr. 28.50

Registraturboy

Fahrbar, kann an jeden Sitzplatz gezogen werden. Ganz Metall, olivgrün emailiert.

Leer ohne Deckel Fr. 75.—
Mit Deckel zuzügl. Fr. 22.—

**Extrastarke Hängemappen**

mit grossem, verschlebbarem Fenstermerker:

10 Stück Fr. 9.70
50 Stück Fr. 44.25
100 Stück Fr. 72.90



Postversand

Waser & Sohn
Limmatquai 122 Zürich

Junger, initiativer KAUFMANN

sucht **Vertrauensstellung** in Handel und Industrie. Mehrjährige Tätigkeit in leitender Stellung, besonders im Import- und Transithandel. Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch. Offerten erbeten unter Chiffre HAB 377-1 an PUBLICITAS BERN.

Import- und Grosshandelsfirma

in bester Verkehrslage der Zentralschweiz, mit ausgedehnten Lageräumen, eigenem Lastwagen, sucht zwecks Geschäftserweiterung Aufnahme lukrativer Handelsartikel, evtl. Depot für Sommer — Herbst. Offerten unter Chiffre T 2321 R an Publicitas Bern.

Inserieren Sie im SHAB.

Wir offerieren aus laufender Produktion

**Tragant-Gummi
Arsenik
Kamel-Haare
Oel-Saaten**

Anfragen unter Chiffre B 54867 G an Publicitas St. Gallen.

INSERATE
Im SHAB. haben
besten
ERFOLG!

Verwaltungstelephonistin
sucht Stelle als

Haustelephonistin

in Bern oder Umgebung. — Fließend Deutsch, Engl. und Franz. Gute Kenntnisse der italienischen Sprache. — Offerten unter Chiff. Hab 362-1 an Publicitas Bern.



**Sack
jeder Art
und Größe**

**A.B. Zihler
SACKFABRIK
BERN**

**PATENTE
KIRCHHOFFER,
RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66**

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel Zürich Gené Lausanne
St. Albanenplatz 1 Bahnhofstrasse 66 Rue du Mont-Blanc 3 Grand-Cabot 1

Gewerbebank Zürich

Wir kündigen alle bis 31. Dezember 1948 kündbar werdenden

Obligationen

unseres Instituts auf den frühesten zulässigen Termin. Gekündigte Titel konvertieren wir zurzeit zu 3 1/2 % auf 4 bis 5 Jahre oder zu 3 1/4 % auf 3 Jahre fest.

Zürich, den 10. Mai 1948.

DIE DIREKTION.

L'Union vaudoise du crédit, à Lausanne, annonce que le

livret d'épargne

de son établissement N° 25704 au nom de M. et M^{me} Jules et Hildy Müller-Simmen, à Lausanne, a été égaré. Il en sera délivré un duplicata le 10 novembre 1948 si aucune opposition n'est faite jusqu'à cette date.

Le directeur: E. Cavin.

Für EXPORT gesucht:

10/20t Gilsonit Asphalt Selcted

disponibel oder schwimmende Ware. Offerten erbeten unter Chiffre L 5821 Q an Publicitas Basel. Q 202

Prompt ab Lager lieferbar:

Borax, Borsäure, Zitronensäure

Walter Moesch & Co.,
Import chemischer Rohstoffe,
Zürich Z 891

Routinierter, langjähriger

Vertreter

36 Jahre alt, sucht passende Stelle. Offerten unter Chiffre Hab 367-1 an Publicitas Bern.

Korrosionsschutz

Entrosten im Sandstrahl, Metallspritzverfahren, Schutzanstriche, Ausführung mit transportablen Anlagen oder in unserem Werk, Geleiseanschluss

G. BLATTI AG ZÜRICH
SANDSTRAHL-
METALLSPRITZWERKE
Gießhölzlistr. 48 Telefon 051/330280

Seifenfabrik Hochdorf AG. in Hochdorf

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung
auf Samstag, den 22. Mai 1948, 15 Uhr 30, am Sitze der Gesellschaft in Hochdorf

Traktanden:

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals.
2. Statutenänderung.
3. Verschiedenes.

Lz 90

Der Vorschlag für die Statutenabänderung liegt zur Einsichtnahme der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können Zutrittskarten, gegen Hinterlage ihrer Aktien oder gegen als hinreichend betrachteten Ausweis über deren Besitz, bis spätestens den 20. Mai 1948 bei der Gesellschaft beziehen. An der Generalversammlung selbst werden keine Zutrittskarten mehr ausgegeben.

Hochdorf, den 12. Mai 1948.

Der Verwaltungsrat.

Société immobilière ELFRABEL S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 27. mai 1948, à 14 heures 30, au siège social, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que le rapport de gestion et celui du contrôleur sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social dès ce jour.

Lausanne, le 10. mai 1948.

L 170

Le conseil d'administration.

Schweden**Warenaustausch und Zahlungsverkehr**

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlichten Texte (Presse-Orientierung, Abkommen, BRB, Verfügung des EVD und Liste der ermächtigten Banken) sind in einem Separatabzug (16 Seiten) zusammengefasst worden. Preis: 45 Rp. (einschliesslich Porto). Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, die Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt.

Suède**Echanges commerciaux et règlement des paiements**

Les textes publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce (communiqué, accords, ACF, ordonnance du DEP et liste des banques agréées) ont été réunis en un tirage à part (16 pages). Prix: 45 et. (port compris). Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 5600, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, prière de ne pas confirmer les commandes à part, par écrit, mais simplement de mentionner le ou les tirages désirés au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce.

NB. Ce tirage existe aussi en langue italienne et peut être commandé aux mêmes conditions.